

**Mestský úrad**  
**Kostolné nám. č. 1, 946 03 Kolárovo**

**Városi Hivatal**  
**Templom tér 1, 946 03 Gúta**

**6. zasadnutie Mestského zastupiteľstva  
v Kolárove**

**Dňa: 27.4.2015**

**K bodu rokovania: 6.**

**Gúta Város Képviselő-testületeének 6. ülése  
2015. április 27-én**

**A tárgyalás 6. pontjához**

**Etický kódex poslanca a volených funkcionárov**

**Gúta Város képviselőinek és választott  
tisztségviselőinek etikai kódexe**

**Predkladá/Előterjeszti:** Árpád Horváth, primátor mesta-polgármester  
**Spracovala/Feldolgozta:** Ing. Beáta Koczkás

**1) Návrh na uznesenie  
Határozati javaslat**

Mestské zastupiteľstvo v Kolárove

A/ schvaľuje

1. Etický kódex poslanca a volených funkcionárov v Kolárove

Gúta Város Képviselő-testülete

A/ Jóváhagyja

1. Gúta Város képviselőinek és választott tisztségviselőinek etikai kódexét

**2) Tematický materiál v prílohe  
Tematikus anyag a mellékletben**

**3) Súvisiace právne normy:  
Kapcsolódó jogi rendelkezések**

- Zákon č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších právnych predpisov

- Ústavný zákon 357/2004 o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov

**4) Skratky:  
Rövidítések:**

Etický kódex poslanca a volených funkcionárov mesta Kolárovo

Gúta Város képviselőinek és választott tisztségviselőinek etikai kódexe

Príloha č. 1

1 sz. melléklet

My, volení predstavitelia samosprávy mesta Kolárovo, sa zaväzujeme svojimi podpismi dodržiavať princípy Etického kódexu poslanca a volených funkcionárov mesta Kolárovo:

Mi, Gúta Város Önkormányzatának választott tagjai aláírásunkkal kötelezzük magunkat a Gúta Város képviselőinek és választott tisztségviselőinek etikai kódexében foglalt alapelvek betartására:

1. Ing Béla Angyal .....
2. Tomáš Angyal .....
3. Imrich Árgyusi .....
4. Attila Fekete .....
5. Ing. Ladislav Ferencz .....
6. Attila Forgács .....
7. Mgr. Ing.Tibor Forró .....
8. Ing. Michal Gőgh .....
9. Tamás Hájas .....
10. Bc. Ernő Kárpáty .....
11. Ing. Beáta Koczkás .....
12. Zoltán Kögler .....
13. Bc.István Lengyel .....
14. PaedDr.Róbert Madarász .....
15. JUDr. Ing. Iveta Némethová .....
16. Mgr. István Samu .....
17. MUDr. Miklós Viola .....
  
- Árpád Horváth .....

Kolárovo, dňa .....

Gúta, .....



Koczkás Beáta, Ing. zástupca primátora- polgármester helyettes

Kostolné námestie 1, 946 03 Kolárovo, tel.: +421 35 790 0913, mob.: +421917 872 185, e-mail:  
[zastupca\\_primatora@kolarovo.sk](mailto:zastupca_primatora@kolarovo.sk)

---

Poslanec Mestského zastupiteľstva  
v Kolárove  
Gúta Város önkormányzati képviselője

Vec: Oznámenie vo veci : Etický kódex poslanca a volených funkcionárov mesta Kolárovo

Tárgy: Gúta Város képviselőinek és választott tisztségviselőinek etikai kódexe-értesítés

Vážený Poslanec/ Vážená Poslankyňa,

Témou 6. zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Kolárove bude Etický kódex poslanca a volených funkcionárov mesta Kolárovo (ďalej len etický kódex). Úplný text etického kódexu ste obdržali na 2. zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Kolárove dňa 26.1.2015 spolu s ostatnými normami mesta a mestského zastupiteľstva. Text kódexu je dostupný aj na webovej stránke mesta [www.kolarovo.sk](http://www.kolarovo.sk).

Žiadam Vás, aby ste Vaše pripomienky, pozmeňujúce návrhy ohľadne etického kódexu zaslali písomne v papierovej forme, resp. mailom na hore uvedenú adresu do 17.4.2015 do 12:00 hod. Dodržanie uvedeného termínu je potrebné kvôli ďalšiemu spracovaniu spomenutého dokumentu.

Tisztelt Képviselő Úr/ Képviselő Asszony!

Gúta Város Képviselő-testületének 6. ülésének egyik témája Gúta Város képviselőinek és választott tisztségviselőinek etikai kódexe lesz (továbbiakban etikai kódex). Az etikai kódex szövegét a többi városi normával együtt a Tisztelt Képviselők kézhez kapták 2015. január 26-án a testület 2. ülésén. Az etikai kódex megtalálható városunk honlapján is.

Ezúton kérem, hogy az etikai kódex módosítására tett javaslatát, észrevételeit juttassa el a fent található címre (írásban, illetve e-mailben) legkésőbb 2015. április 17. 12:00 óráig. Az időpont betartása a dokumentum további feldolgozása miatt szükséges.

Ďakujem!

Köszönöm!

V Kolárove, dňa 13.4.2015

Gúta, 2015. április 13.

Koczkás Beáta, Ing.

zástupca primátora-polgármester helyettes

# Etický kódex poslanca a volených funkcionárov mesta Kolárovo

## P r e a m b u l a

My, poslanci mesta Kolárovo, s vedomím, že rešpektovanie mandátu voličov ide ruka v ruku s rešpektovaním etických štandardov, s vedomím, že dôvera občanov je pre volených predstaviteľov nevyhnutná, aby boli schopní plniť svoje úlohy efektívne, s presvedčením, že podpora kódexu na lokálnej úrovni prispeje k vybudovaniu dôvery medzi komunálnymi predstaviteľmi a obyvateľmi, zdôrazňujúc, že celá verejnosť musí byť zapojená do procesu obnovovania atmosféry dôvery a posilnenia úlohy občanov a médií, prostredníctvom transparentnosti a otvorenosti samosprávy mesta Kolárovo sa prijatím tohto etického kódexu usilujeme stanoviť základné pravidlá správania poslanca mesta Kolárovo, čo potvrdzujeme svojím podpisom a čestne vyhlasujeme, že sa počas výkonu mandátu budeme riadiť ustanoveniami tohto etického kódexu.

## Článok 1

### Základné ustanovenia

1. Etický kódex voleného predstaviteľa samosprávy je zovšeobecnením hodnôt, princípov a pravidiel správania, ktorými sa riadi počas výkonu svojej funkcie volený predstaviteľ samosprávy. Etický kódex voleného predstaviteľa samosprávy (ďalej len "kódex") je vyjadrením potreby definovania žiaduceho konania a etických princípov predstaviteľov samosprávy obce, ktorými sú najmä dôvera a dôveryhodnosť volených predstaviteľov s dôrazom na poslanie samosprávy ako služby občanom, neustále smerujúcej k zvýšeniu kvality a rozsahu týchto služieb.
2. Cieľom kódexu je definovať základné etické princípy a štandardy správania, ktorých dodržiavanie sa vyžaduje od volených funkcionárov a ktoré občania od voleného predstaviteľa očakávajú pri plnení ich povinností, a tiež informovať občanov o týchto štandardoch.
3. Pre ciele tohto kódexu sa pod pojmom „funkcia“ rozumie výkon mandátu poslanca, ktorý poslanci získali priamymi voľbami od občanov mesta Kolárovo a všetky úlohy, funkcie a činnosti, ktoré vykonávajú poslanci z titulu svojich mandátov.
4. Pre ciele tohto kódexu sa pod pojmom „verejný záujem“ rozumie dôležitý záujem spoločnosti realizovaný pri výkone funkcie, ktorý prevažuje nad oprávneným záujmom fyzickej osoby alebo viacerých fyzických osôb, prináša majetkový prospech alebo iný prospech ostatným fyzickým osobám alebo mnohým z nich a bez jeho realizácie by mohli vzniknúť rozsiahle alebo nenahraditeľné škody.
5. Pre ciele tohto kódexu sa pod pojmom volený predstaviteľ rozumie primátor mesta a poslanec mestského zastupiteľstva, ktorí získali mandát priamymi voľbami od občanov mesta.
6. Pre ciele tohto kódexu sa pod pojmom „úrad“ rozumie Mestský úrad v Kolárove.

## **Článok 2**

### **Prvenstvo práva a verejného záujmu**

1. Poslanci vykonávajú svoj mandát v súlade s ústavou, so zákonmi, ostatnými všeobecnými predpismi a sľubom poslanca.
2. Pri plnení svojich funkcií poslanci konajú vždy so zreteľom na záujmy občanov a zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by ohrozilo dôveryhodnosť ich mandátu.

## **Článok 3**

### **Etické princípy**

Volený predstaviteľ miestnej samosprávy v Kolárove:

1. Si plní svoje povinnosti a vykonáva svoje práva s rozvahou a pre verejné dobro. K rozhodovaniu pristupuje s náležitou starostlivosťou, nestranne, pričom zohľadňuje všetky dostupné informácie týkajúce sa danej veci a s ochotou zodpovedať sa za svoje rozhodnutia a konanie.
2. Poslanci nezneužívajú svoju funkciu a privilégiá mandátu, zdržia sa takého správania a konania, ktoré by pri výkone funkcie priamo alebo nepriamo uprednostnilo súkromný záujem ich, ich príbuzných, iných jednotlivcov alebo skupín jednotlivcov, resp. politických strán, ktoré reprezentujú s cieľom získať priamy alebo nepriamy profit.
3. Pri výkone svojich právomocí sa poslanci rozhodujú výlučne na základe objektívne zistených skutočností v súlade so zákonom, bez osobnej predpojatosti alebo predsudkov.
4. Poslanci sú pripravení poskytnúť verejnosti informácie, osvetliť, uviesť skutočnosti a vysvetliť motivácie, ktoré ich k rozhodnutiu viedli.
5. Pri výkone funkcie poslanci rešpektujú právomoci a privilégiá ostatných predstaviteľov a verejných zamestnancov. Nebudú napomáhať iným predstaviteľom alebo verejným zamestnancom porušovať alebo nedodržiavať princípy stanovené v tomto kódexe.
6. Pri hlasovaní sa poslanci riadia podľa toho, či navrhnuté riešenie je vo verejnom záujme a teda spravodlivé, nie podľa toho, kto riešenie navrhol alebo komu návrh prospeje.
7. Poslanci vykonávajú svoje politické funkcie v súlade s prirodzeným mravným poriadkom hľadiac na všeobecné dobro. Svojimi skutkami dokazujú, že je možné dať do súladu autoritu so slobodou a osobnú iniciatívu so službou v prospech verejného záujmu.
8. Poslanci dodržiavajú základnú úctu a rešpekt voči sebe, jednotlivým poslaneckým klubom, primátorovi a zamestnancom úradu. Zdržiavajú sa ohovárania, mediálnych a verejných zosmiešnení práce a konania iných poslancov a primátora.
9. Rešpektujú nezávislosť, právomoci a výsady iných volených predstaviteľov a zamestnancov mesta, nepožadujú od nich úkony, ktoré by im prinášali priame alebo nepriame osobné zisky, alebo z ktorých skupiny ľudí odvodzujú priame či nepriame výhody, ani im nebudú napomáhať pri výkone funkcie porušovať princípy stanovené v tomto kódexe.
10. Pri hlasovaní sa riadia podľa toho, či navrhované rozhodnutie je objektívne, spravodlivé a pre mesto prospešné, nie podľa toho, kto rozhodnutie navrhol alebo komu prospeje. Neuhýbajú pred svojou zodpovednosťou tým, že sa hlasovania nezúčastnia.

11. Na verejnosti vystupujú kultivovane, so znalosťou veci, dôveryhodne, tolerantne, objektívne a zásadovo.

#### **Článok 4**

##### **Deklarácia majetkových a finančných pomerov**

1. Poslanci každý rok deklarujú svoje majetkové pomery prostredníctvom Oznámenia funkcií, zamestnaní, činností a majetkových pomerov verejného funkcionára v zmysle čl. 7 úst. zák. č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov v znení neskorších zmien a doplnkov. Na báze dobrovoľnosti môžu pristúpiť k zverejneniu obsahu týchto oznámení.

#### **Článok 5**

##### **Konflikt záujmov**

1. Pri výkone svojich rozhodovacích právomocí poslanci rozhodujú vždy so zreteľom na verejný záujem a dobro mesta i spoločnosti.
2. Ak majú poslanci priamy alebo nepriamy osobný záujem vo veciach, ktoré sú predmetom rokovania orgánov mesta, oboznámia s touto skutočnosťou príslušné grémium ešte predtým, než sa o nich začne rokovať a hlasovať.

#### **Článok 6**

##### **Dary a zákaz korupcie**

1. Pri výkone funkcie sú poslanci povinní zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré je zákonom definované ako korupčné alebo nelegálne. Ak sa o takom konaní dozvedia, oznámia túto skutočnosť príslušným orgánom.
2. Z titulu svojich funkcií poslanci neprijímajú ani nevyžadujú pasívne ani aktívne žiadne dary, služby, finančné prostriedky ani iné výhody.

#### **Článok 7**

##### **Zneužitie funkcie verejného činiteľa**

1. Poslanci dohliadajú na čerpanie mestského rozpočtu a konajú tak, aby bola dodržaná finančná disciplína, ktorá garantuje riadenie verejných finančných prostriedkov a majetku v súlade s platnými zákonmi a nariadeniami.
2. Pri plnení svojich povinností poslanci nezneužívajú verejné finančné prostriedky ani majetok. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo viesť k priamemu alebo nepriamemu zneužívaniu týchto zdrojov pre súkromné záujmy ich, ich príbuzných lebo iných jednotlivcov, prípadne skupín jednotlivcov, resp. politických strán, ktoré reprezentujú.
3. Poslanci nikdy nezneužívajú informácie získané pri výkone funkcie pre získanie osobného prospechu alebo pre prospech svojich blízkych, iných jednotlivcov alebo zoskupení.
4. Poslanci si plnia svoje úlohy čo najefektívnejším a ekonomicky najvýhodnejším spôsobom.
5. Pri výkone svojich funkcií poslanci neprijímajú žiadne opatrenia ani rozhodnutia, ktoré by ich zvýhodňovali v osobnom alebo profesionálnom živote po skončení výkonu mandátu.

## **Článok 8**

### **Kontrola**

1. Poslanci dohliadajú na hospodárenie s verejnými finančnými prostriedkami a majetkom mesta v súlade s platnými právnymi predpismi.
2. Pri výkone svojich funkcií postupujú poslanci otvorene a transparentne a nebránia vykonaniu kontroly alebo kontrolného opatrenia, ktoré sa oprávnené interné alebo externé kontrolné orgány rozhodnú vykonať.
3. Volený predstaviteľ podporuje demokratickú kontrolu formou verejného prístupu k informáciám, hlavne k administratívnym a rozpočtovým dokumentom.

## **Článok 9**

### **Zverejňovanie rozhodnutí a informácií**

1. Za výkon svojich mandátov poslanci zodpovedajú všetkým občanom mesta, vrátane tých, ktorí ich nevolili.
2. Poslanci sú pripravení zodpovedať sa občanom za svoje rozhodnutia a preukázať ich súlad s verejným záujmom. Na požiadanie vysvetlia a zdôvodnia rozhodnutie, ktoré prijali v súvislosti s plnením svojej funkcie. Nezatajujú žiadne informácie alebo činy s výnimkou tých, pri ktorých to ukladá zákon.
3. Poslanci podporujú také opatrenia, ktoré posilnia otvorenosť a transparentnosť pri výkone ich právomocí, pri poskytovaní služieb občanom a pri fungovaní úradu.

## **Článok 10**

### **Rešpektovanie úloh verejných zamestnancov**

1. Pri výkone svojich funkcií poslanci rešpektujú úlohy a povinnosti zamestnancov úradu a bez zaujatosti im poskytnú potrebné informácie v súlade s ich postavením a funkciou v úrade.
2. Poslanci za žiadnych okolností nevyžadujú od zamestnancov úradu, aby zanedbávali alebo obchádzali zákony a nariadenia s cieľom poskytnúť priamy alebo nepriamy prospech sebe, príbuzným alebo iným jednotlivcom, prípadne skupine jednotlivcov, resp. politickým stranám, ktoré reprezentujú.
3. Poslanci podporujú opatrenia, ktoré vedú k zvýšeniu efektívnosti a flexibilitnosti fungovania zamestnancov a uplatňujú princípy ich pozitívnej motivácie.
4. Nominovanie, výkony a správanie sa zamestnancov posudzujú poslanci bez predsudkov a zaujatostí, objektívne, transparentne a v súlade s platnou legislatívou.

## **Článok 11**

### **Spolupráca s médiami**

1. Poslanci odpovedajú otvorene na tie otázky zástupcov médií, ktoré sa týkajú výkonu ich funkcií. Poskytnú všetky informácie požadované v súvislosti s výkonom funkcií s výnimkou tých, ktoré sú zákonom definované ako tajné.



### **Článok 13**

#### **Pravidlá upravujúce volebnú kampaň**

1. Poslanci počas výkonu svojej funkcie nepoužívajú mestské finančné prostriedky ani majetok v prospech volebnej kampane svojej alebo iného kandidáta, resp. v prospech politickej reklamy.
2. Poslanci sa nesnažia získať hlasy voličov ohováraním iných kandidátov využívaním násilia alebo vyhrážania, navádzaním na porušovanie volebných pravidiel alebo výsledkov volieb, príslubom finančných prostriedkov alebo iných darov či zvýhodnenia pri výkone svojej budúcej funkcie.

### **Článok 14**

#### **Spoločné ustanovenia**

1. Poslanci si vážia hodnotu služby poskytovanej samosprávou. Dbajú na riadny chod celej samosprávy. Realisticky hodnotia možnosti výkonných orgánov samosprávy.
2. Poslanci sa správajú primerane svojej funkcii verejného činiteľa. Na verejnosti a v mestskom zastupiteľstve vystupujú kultivovane a so znalosťou vecí.
3. Poslanci sa angažujú za budovanie a posilňovanie samosprávneho systému ako základu demokraticky usporiadanej spoločnosti.
4. Poslanci podporujú všetky opatrenia, ktorých cieľom je oboznamovať verejnosť, médiá a zamestnancov úradu s ustanoveniami tohto kódexu a podporujú a rozširujú dodržiavanie princípov, ktoré obsahuje.
5. Každý poslanec sa zúčastňuje všetkých hlasovaní mestského zastupiteľstva, ak je prítomný na jeho rokovaní. V prípade nadmernej neprítomnosti na hlasovaní môže MsZ vyzvať takéhoto poslanca, aby sa vzdal poslanskeho mandátu.
6. Volení predstavitelia v záujme kvalifikovaných rozhodnutí sa neustále vzdelávajú, získavajú zdroje nových informácií, komunikujú s inými samosprávami za účelom výmeny skúseností.
7. Tento etický kódex poslanca mesta Kolárovo bol prijatý uznesením Mestského zastupiteľstva v Kolárove.
8. Tento etický kódex po schválení uznesením MsZ č. 556/2013 zo dňa 29.4.2013 je zverejnený na úradnej tabuli mesta Kolárovo a na internetovej stránke mesta Kolárovo.

V Kolárove, dňa 30.4.2013

Árpád Horváth  
primátor mesta

Príloha č. 1

My, volení predstavitelia samosprávy mesta Kolárovo, sa zaväzujeme svojimi podpismi dodržiavať princípy Etického kódexu:

1. Béla Angyal, Ing. ....
2. Imrich Árgyusi .....
3. Vojtech Bajcsi .....
4. Erzsébet Domján .....
5. Attila Fekete .....
6. Ladislav Ferencz, Ing. ....
7. Tibor Forró, Ing. Mgr. ....
8. Michal Gőgh, Ing. ....
9. Roland Husárik .....
10. Zoltán Kögler .....
11. Andrej Kürti, Ing. ....
12. István Lengyel Bc. ....
13. Róbert Madarász, PaedDr. ....
14. Juraj Murányi, Mgr. ....
15. Alexander Nagy .....
16. Magdolna Rigó .....
17. Beáta Koczkás, Ing. ....
18. Ladislav Varga .....
19. Miklós Viola, MUDr. ....